

## **Функционально-коммуникативные и семантические причины употребления описательных предикатов в устной речи**

© Ю. Р. Зигангирова, 1999

В истории изучения описательных предикатов (термин В. А. Большаковой) — глагольно-именных сочетаний, обладающих предикативным значением (ср. *клясться* — *приносить клятву*, *его охватил ужас* — *он ужаснулся*) — можно выделить несколько этапов. Долгое время такие сочетания по традиции, идущей от работ В. В. Виноградова<sup>1</sup>, рассматривались как объект фразеологии и описывались с точки зрения классифицирующей и системно-таксономической, как устойчивые, неразложимые и воспроизводимые лексические единицы. Таковы работы А. П. Мордвилко<sup>2</sup>, а также статьи Н. М. Лариохиной<sup>3</sup> и Н. С. Дмитриевой<sup>4</sup> и др. В центре внимания авторов этих исследований находится распределение семантической и грамматической ролей между именной и глагольной частями, степень семантической близости между описательными выражениями и однокоренными однословными глаголами, синтаксические возможности описательных предикатов, а также описание возможного состава глаголов в таких сочетаниях (например, *заниматься*, *делать*, *совершать*, *производить*). К другой группе можно отнести исследования, в которых проблема описательных глагольных выражений рассматривается в контексте общих проблем несвободных сочетаний слов и лексико-семантических преобразований, и, таким образом, на первый план выходят динамические проблемы, относящиеся к семантике, образованию и функционированию глагольно-именных сочетаний, а сами описательные глагольные выражения анализируются с точки зрения системных рядов и в параллельном соотношении с однословными синонимами. В первую очередь здесь следует назвать работы Ю. Д. Апресяна, Г. А. Золотовой и В. Н. Телии. В этих работах, затрагивающих проблему

<sup>1</sup> Виноградов В. В. Основные типы лексических значений слова. М., 1953.

<sup>2</sup> Мордвилко А. П. Глагольно-именные описательные выражения в современном русском литературном языке: Автореф. ... канд. филол. наук. М., 1956; Мордвилко А. П. Очерки по русской фразеологии. М., 1964.

<sup>3</sup> Лариохина Н. М. Употребление устойчивых глагольно-именных словосочетаний в глаголами *делать*, *совершать*, *производить* // Русский язык за рубежом, 1967, № 2.

<sup>4</sup> Дмитриева Н. С. Процесс десемантизации глагола в составе субстантивных описаний // Очерки по семантике русского глагола. Уфа, 1971.

глагольно-именных сочетаний лишь в небольшой степени, данное явление анализируется с точки зрения функционирования языковой системы в целом, с порой на понятия косвенной номинации<sup>5</sup>, изосемических и неизосемических конструкций<sup>6,7</sup>, синтаксической синонимии, лексических преобразований и накладываемых на них синтагматических ограничений<sup>8</sup>. В последнее время описательные предикаты становятся объектом исследования работ о синтаксических преобразованиях и функционально-коммуникативном синтаксисе. Так, в работах М. В. Всеволодовой<sup>9</sup>, Г. К. Воробьевой<sup>10</sup>, В. А. Кузьменковой<sup>11</sup>, все в большей степени развивается функционально-коммуникативный подход к изучению описательных предикатов, позволяющий анализировать их влияние на функционально-коммуникативную характеристику предложения, в том числе тема-рематическое членение, наведение фокуса актуализации, а также влияние коммуникативной установки говорящего на образование описательных предикатов.

Именно эти работы предлагают широкую теоретическую основу для исследования конкретных примеров употребления ОП при спонтанной коммуникации. ОП в них рассматриваются не как устойчивые или связанные сочетания, а как один из механизмов выражения смысла и коммуникативных языковых механизмов, образующийся и функционирующий на основе определенных закономерностей. Такой подход дает возможность по-новому взглянуть на роль описательных предикатов в речи, не сводящуюся, как это традиционно считается, к функции штампов, служащих для придания возвышенной или деловой стилистической

---

<sup>5</sup> Телия В.Н. Типы языковых значений. Связанное значение слова в языке. М., 1981.

<sup>6</sup> Золотова Г. А. Коммуникативные аспекты русского синтаксиса. М., 1982.

<sup>7</sup> Золотова Г. А. Очерк функционального синтаксиса русского языка. М., 1973.

<sup>8</sup> Апресян Ю. Д. Лексическая семантика. Синонимические средства языка. М., 1974.

<sup>9</sup> Всеволодова М. В. Коммуникативные механизмы языка // Вопросы коммуникативно-функционального описания синтаксического строя русского языка. М., 1989; Всеволодова М. В. Теория функционально-коммуникативного синтаксиса русского языка. Прикладная (педагогическая) модель языка. [В печати].

<sup>10</sup> Воробьева Г. К. Функционально-коммуникативная типология устойчивых глагольных словосочетаний русского языка. М., 1994; Воробьева Г. К. Структура и функции предложений с устойчивыми глагольными словосочетаниями русского языка. М., 1995.

<sup>11</sup> Кузьменкова В. А. Описательные предикаты в практике преподавания русского языка как неродного // Русский язык в СНГ, 1992, № 10-12; Кузьменкова В. А. Глагольные и именные реляторы в составе описательных предикатов // Семантика и уровни ее реализации. Сборник научных трудов Кубанского государственного университета. Краснодар, 1994.

окраски (и встречающихся, в соответствии с этой точкой зрения, в основном в "серьезных" жанрах — публицистических и научных текстах).

Для изучения особенностей семантики и функционирования описательных предикатов в устной речи использовались преимущественно два близких речевых жанра — интервью и пресс-конференции, которые, как показывает Е. А. Земская<sup>12</sup>, среди разнообразных жанров устной публичной речи занимают особое место, поскольку, сохраняя системные черты кодифицированного литературного языка, в наибольшей степени приближены к разговорной речи. Речь, представленная в этих жанрах, характеризуется такими чертами, как *спонтанность, нефиксированность темы, диалогизированность, непосредственность общения говорящих* и, таким образом, существенно отличается от речевых жанров, воспринимаемых как традиционная область употребления описательных предикатов (сугубо кодифицированные стили, такие как письменный деловой или научный язык).

В соответствии с положениями работ о функционально-коммуникативном синтаксисе<sup>13</sup> использование в предложении описательного предиката вместо полнозначного глагола является одним из случаев синонимических перефразировок, который эксплицирует смысловые отношения и передвигает имя предикативного признака из позиции сказуемого в позицию либо дополнения, либо подлежащего. Поскольку подлежащее и дополнение обладают высоким коммуникативным рангом (подлежащее — наивысшим среди всех членов предложения, дополнение стоит на третьем месте после субстантивного сказуемого), такая перестановка дает возможность повысить коммуникативную и смысловую значимость предикативного признака.

Нижеследующий анализ конкретных примеров употребления описательных предикатов в спонтанной устной речи опирается на это и другие положения теоретических работ о функционально-коммуникативном синтаксисе.

### **1. Функционально-коммуникативная роль существительного**

Особая функционально-коммуникативная роль существительного играет главную роль при предпочтении говорящим высказываний с описательными предикатами. Перемещение имени действия на позицию

<sup>12</sup> Земская Е. А., Китайгородская М. В., Ширяев Е. В. Русская разговорная речь: общие вопросы, словообразование, синтаксис. М., 1979.

<sup>13</sup> Всеволодова М. В. Уровни организации предложения в рамках функционально-коммуникативной прикладной модели языка // Вестник МГУ. Сер. 9: Филология. № 1, 1997.

подлежащего или дополнения, выраженного существительным, не только привлекает внимание слушающего к смыслу сказанного, но и часто служит основой построения всего высказывания.

### **1.1. Функционально-коммуникативная обусловленность выражения имени действия через существительное**

В этих случаях действие мыслится говорящим как отвлеченный признак или результат в соответствующей форме существительного и в процессе спонтанного речепостроения говорящий сначала называет имя действия, помещая его на коммуникативно более высокую позицию дополнения или подлежащего, а потом встраивает его в речь при помощи десемантизированного глагола.

Примеры из РР (Из диалога детей): *Гоша, давай сначала ты ДЕЛАЕШ один КИДОК, потом я вместо Сначала ты кидаешь один раз...*

Примеры из интервью:

*А вот ЗАПУСК, скажем, трубы — ДЕЛАЛИ совсем другие люди, это СДЕЛАЛО Минтопэнерго [1] (вместо запускали трубу).*

*Сейчас фактически ни одного ПРИОБРЕТЕНИЯ нельзя СДЕЛАТЬ без гласного проведения тендерных процедур.... [15] (вместо ничего нельзя приобрести).*

*И когда его положили в гроб, то его спутница жизни и прекрасная писательница Мария Розанова — она тоже СДЕЛАЛА какую-то ХОХМУ и страшную такую ШУТКУ над ним — она повязала ему на глаз пиратскую повязку,.. [3].*

В последнем примере особенно хорошо заметно, как желание описать происходящее через существительное *хохма* не оставляет говорящему никакой иной возможности, как встроить его в речь при помощи глагола *делать*. Получившееся сочетание не является строго литературным, но оно явно предпочтительнее в данной ситуации, чем совсем разговорное "схохмить". Такие окказиональные описательные предикаты при спонтанной коммуникации очень распространены.

### **1.2. Роль ослабления синтаксических связей между глагольной и именной частями предиката**

Существенное преимущество описательных предикатов для спонтанной коммуникации и отличие их от фразеологических сочетаний заключается в возникающем ослаблении синтаксических связей между глагольной и именной частями. Такое ослабление делает возможным:

1) Неточный выбор строевых элементов:

*Кроме этого, безусловно, в течение этих 100 дней, мы ВЕЛИ непрерывные КОНТАКТЫ со множеством людей... [12] существительное контакты из-за отсутствия в языке соответствующего подходящего строевого глагола встраивается в речь при помощи вспомогательного вести, видимо, по аналогии с вели переговоры.*

*Я не хотел бы здесь сейчас ВХОДИТЬ в ОБЪЯСНЕНИЯ и в ПОЛЕМИКУ по поводу того, кто предлагает лучший путь, а кто -худший [1] — говорящий, выбирая строевой глагол для введения в предложение существительных объяснение и полемика, сохраняет только необходимую ему сему "начала действия, вовлечения в действие" и вместо "литературных" описательных предикатов давать объяснения и вступить в полемику использует не соответствующие нормам кодифицированного языка входит в объяснения и полемику.*

2) Присоединение большого числа зависимых второстепенных членов к достаточно произвольно выбираемому десемантизированному глаголу (*делать, производить, совершать*):

*И я могу с удовлетворением отметить, что... никаких дополнительных РАСХОДОВ из российского бюджета, никаких живых денег в течение этих 20 лет, кроме оплаты коммунальных расходов, электроэнергии и там, скажем, воды и еще других ОТЧИСЛЕНИЙ там в местный бюджет, в общем мы ПРОИЗВОДИТЬ не будем [8].*

**1.3. Конструкции с глаголами *быть* и *иметь***

Важной чертой неподготовленной устной речи является распространенность высказываний, в которых существительное со значением действия находится на позиции подлежащего (главной коммуникативной позиции) и встраивается в предложение при помощи глагола *быть* или, реже, глаголов *состояться, происходить*. Такие конструкции часто заменяют предложения с полнозначным глаголом:

*Вчера мы общались с политиками, БЫЛИ подробные БЕСЕДЫ с Леонидом Даниловичем Кучмой, президентом Украины, с руководителем кабинета министров [8] — ср. вели подробные беседы, беседовали;*

*БЫЛА ли РЕАКЦИЯ Бориса Николаевича на Ваши рапорты или представления? [5] — ср. Как реагировал БН на Ваши рапорты?*

Ср. выполняющие аналогичную функционально-коммуникативную роль конструкции с глаголом *иметь*:

*Я должен вам сказать, что я ИМЕЛ специальный РАЗГОВОР с Чубайсом по его инициативе [7] — ср. я разговаривал с Чубайсом;*

Таким образом, механизм появления в устной речи описательных предикатов прежде всего основан на важнейшей выполняемой ими функции **речепостроения**, которое осуществляется через существительное как коммуникативно более значимый, привлекающий к себе внимание и служащий опорой всего высказывания элемент речи. *При этом главной задачей описательных предикатов является не повышение стилистического уровня высказывания, а упрощение процесса речепостроения при спонтанной коммуникации.*

## **2. Семантическая роль существительного**

Выражение действия через существительное расширяет семантический потенциал описательного предиката и способствует его предпочтению в спонтанной устной речи (о семантическом потенциале неизосемических подклассов слов см. *Золотова, 82*).

С точки зрения особенностей значения отглагольные существительные, входящие в описательные предикаты, можно разделить на несколько групп в соответствии со степенью семантической сложности по сравнению с синонимичным полнозначным глаголом.

Помимо редко встречающихся чисто синтаксических дериватов, следует выделить:

### **2.1. Существительные, обладающие дополнительными контекстуальными оттенками значения**

В подобных случаях описательный предикат обычно лучше соответствует требованиям контекста, чем полнозначный глагол, поскольку существительное не только называет действие, но и привносит в высказывание дополнительные семантические элементы, необходимые говорящему.

Например:

1) абстрактизация и появление переносного значения у отглагольного существительного; ср. значение глагола *прорывать* и описательного предиката *совершать прорыв* в следующем примере: *Ну, во-первых, мы СОВЕРШАЕМ ПРОРЫВ, который нужно все-таки потом закрепить в каких-то конкретных шагах, посмотреть, как будут работать те договоренности, которые уже будут заключены...* [8]. Переносное значение, устойчиво присущее девербативу, в отличие от исходного

глагола, позволяет употребить в качестве строевого глагол со значением абстрактного действия *совершать*.

2) появление у существительного метафорического переносного значения, с которым оно входит в описательный предикат, существенно изменяя таким образом его значение по сравнению с однокоренным полнозначным глаголом. Так, например, в высказывании: *Когда Ельцин отдыхал в Шуйской чupe, его что-то там после какого-то очередного интервью поднакачали те, кто около него сейчас находится, и он СДЕЛАЛ прямой, очень резкий ЗВОНОК директору, нынешнему директору ФСБ Николаю Дмитриевичу Ковалеву* [6] — словосочетание *резкий звонок* имеет значение *резкий разговор*, и поэтому описательный предикат *сделать звонок* не может быть заменен на глагол *позвонил* (ср. невозможно *резко позвонил*).

3) Многие отглагольные существительные от глаголов со значением речевых актов, такие, как *объявление, заявление, требования, сообщение, объяснение* в определенных контекстах получают более отвлеченное и абстрактное значение, например значение официального или формального действия:

*Этим вопросом сейчас занимается Московская городская прокуратура, и я свои ОБЪЯСНЕНИЯ там ДАЛ* [6] (=официальные объяснения прокуратуре);

*Касаясь статьи в "Коммерсанте", не могли бы вы ДАТЬ свое ОПРЕДЕЛЕНИЕ, что, по-вашему, такое "политический экстремизм"?* [27] (=однозначную законченную формулировку).

Глагол "заявить" обычно заменяется на ОП *сделать заявление* в контекстах, подразумевающих заявления официальных лиц, ср: *И кто он такой вообще, чтобы ДЕЛАТЬ такие ЗАЯВЛЕНИЯ?* [16] (Черномырдин об интервью замминистра).

## **2.2. Существительные с усложненным значением**

Такие существительные обладают собственными устойчивыми добавочными семами, усложняющими значение существительного по сравнению с образующим глаголом. Замена описательных предикатов с ними на синонимичный полнозначный глагол теоретически возможна, но неизменно влечет за собой заметное упрощение содержания высказывания.

Так, отглагольное существительное *заключение* обладает значением "вывода, сделанного на основании совокупности данных, часто офици-

ального". Ср., например, такое высказывание: *Если говорить о позиции МИДа на основе анализа всего существующего договорно-правового поля, то мы СДЕЛАЛИ ЗАКЛЮЧЕНИЕ о том, что юридических оснований для постановки вопроса об их территориальной принадлежности... не просматривается* [8]. Теоретически представляемая замена описательного предиката на полнозначный глагол (*на основе анализа всего существующего договорно-правового поля мы заключили, что...*) не будет адекватной и упростит содержание.

В свою очередь сложность значения существительного дает возможность использовать семантически более сложные вспомогательные глаголы. Добавочные семы в именной части описательного предиката в каком-то смысле "открывают дорогу" добавочным семам в значении глагольной части.

Так, сема "официального соглашения", добавляющаяся к значению слова *договор*, по сравнению с глаголом *договариваться* позволяет использовать в описательном предикате также семантически усложненный, по сравнению с обычными строевыми элементами, глагол *заключать*: *И как только книга появится на книжных лотках в России, я тут же готов ЗАКЛЮЧАТЬ ДОГОВОРА, контракты с западными издательствами* [6].

### **2.3. Существительные с измененным значением**

В результате включения в семантику большого количества основных и добавочных сем эти отглагольные существительные приобрели самостоятельное значение, существенно или полностью отличающееся от значения соответствующего полнозначного глагола (например, *замечать — делать замечание (ребенку)*). Такие существительные всегда употребляются в высказываниях в составе описательного предиката или в сочетании с каким-либо полнозначным глаголом, и замена описательного предиката на однокоренной полнозначный глагол невозможна из-за полного расхождения семантики. Например, в высказывании: *И чеченские спецслужбы никакие ОПЕРАЦИИ не ПРОВОДИЛИ* [17] — описательный предикат невозможно заменить на полнозначный глагол *оперировать*, употребляемый только в значении "проводить хирургическую операцию".

### **3. Функционально-коммуникативная и семантическая роль глагольной части описательного предиката**

Помимо категориальных и грамматических, а также строевых функций, особенно важных в неподготовленной речи, глагольная часть

описательного предиката обладает важными самостоятельными аункционально-коммуникативными и семантическими функциями:

### **3.1. Выделение действия**

В таких высказываниях основную смысловую и функционально-коммуникативную нагрузку по-прежнему несет существительное, однако при помощи глагола говорящий подчеркивает важность описываемого действия, обращая на него внимание слушающего: *Что касается Бориса Немцова, он не имеет ни малейшего шанса стать президентом России — я ДЕЛАЮ это УТВЕРЖДЕНИЕ на основе наблюдений с момента его перехода в Москву...* [1]. В этом примере описательный предикат предпочтительнее полнозначного глагола, поскольку подчеркивает действие, сделанное, как следует из дальнейшего текста "на основе наблюдений".

В нижеследующих примерах глагольная часть ОП, подчеркивающая действие, переносится в конец высказывания:

*Обвинения выдвигает прокурор или суд, я никаких ОБВИНЕНИЙ не ВЫДВИГАЮ* [6];

*Так со мной себя ВЕСТИ — это ГЛУПОСТЬ вы ДЕЛАЕТЕ* [14] — ср. *так со мной себя вести — глупо*;

### **3.2. Характеристика действия**

Способность глагольной части ОП к характеристике действия с точки зрения процесса/результата и ролевого распределения участников ролей в устной речи используется для расстановки необходимых акцентов, например глагол *дать* в следующем примере подчеркивает наличие адресата действия: *Я ДАЛ СОГЛАСИЕ работать в правительстве только после того, как президент ответил на один всего лишь вопрос* [15].

Очень распространены в устной речи описательные предикаты с глаголом *вести*, подчеркивающим в действии значение процессности, протяженности:

*Важен договор, безусловно, но будет совершенно необходимо ПРОВЕСТИ затем очень серьезную РАБОТУ* [8] (ср. описательный предикат *проделать работу* с акцентом на результате и полнозначный *работать*);

*И если бы генералиссимус Сталин разрешил ПРОВОДИТЬ ВЫБОРЫ и ПРОВОДИЛ бы их, имея оппозицию, то при тех условиях, которые ныне, он тоже не проиграл бы ни одних выборов [4].*

### **3.3. Экспликация контекстуально важных оттенков**

Помимо акцентирования основной характеристики действия глагольная часть описательного предиката может эксплицировать и тем самым подчеркивать в устной речи второстепенные, но контекстуально важные семы соответствующего полнозначного глагола. Например, в высказывании: *И Шамиль ПОДАВАЛ ИНФОРМАЦИЮ обо мне и моих действиях в том числе, которую ему надо было [2]* — полнозначный глагол *информировать* заменен на описательный предикат *подавать информацию*, в котором глагол *подавать* подчеркивает, что речь идет об отношениях подчиненного с начальником, передачи информации зависимым лицом.

Возможность глагольной части описательного предиката подчеркивать те или иные оттенки значения действия можно наблюдать при сравнении сочетаний одного и того же существительного с разными строевыми элементами. Например, в следующих высказываниях встречаются различные описательные предикаты с существительным *предложение*, заменяющие глагол *предлагать* и отличающиеся оттенками значений:

*Я ВНОШУ поэтому ПРЕДЛОЖЕНИЕ — ходатайствовать перед московским правительством о переименовании Екатеринбурга в Свердловск [13]* — наиболее распространенный и нейтральный описательный предикат со значением "предлагать", акцентирующий публичность действия;

*Он им ставит задачу к 27 августа ПРЕДСТАВИТЬ ПРЕДЛОЖЕНИЯ и им же вручает вот такую справку о необходимости создания специального воинского формирования "российского легиона"... [9]* — глагол *представить* подчеркивает, что предложения носят официальный характер и, скорее всего, делаются в письменном виде;

*Мы намерены сформировать правительство, коалиционное правительство, которое будет ВЫСТУПАТЬ со своими ПРЕДЛОЖЕНИЯМИ и находится в оппозиции нынешнему курсу [4]* — глагол *выступить* подчеркивает активность и внешнюю выраженность действия.

К этому ряду можно добавить пример, в котором вместо вспомогательного используется полнозначный глагол, в результате чего возникает глагольно-именное сочетание *доложить предложения*, используемое

в военном языке: *Прошу начальника оперативного штаба генерал полковника Голубца и генерала армии Колесникова подготовить и 27 августа совместно ДОЛОЖИТЬ свои ПРЕДЛОЖЕНИЯ* [9].

Итак, функционально-коммуникативная и семантическая роль глагольной и именной частей при использовании в устной речи описательного предиката вместо полнозначного глагола неравноправны. Основной причиной выражения значения действия при помощи описательного предиката является опорная роль существительного в процессе речестроения. Этому способствуют прежде всего более высокий коммуникативный ранг характерных для существительного членопредложенческих позиций подлежащего и дополнения, дающих говорящему возможность подчеркнуть важные для него смысловые компоненты значения действия; кроме того, важную роль играет тенденция отглагольных синтаксических дериватов к усложнению семантики и добавлению контекстуально необходимых значений. В некоторых случаях причиной выражения значения действия через описательный предикат могут являться функционально-коммуникативные и семантические возможности глагольной части.

#### Источники

- [1] Интервью Б. Березовского радиостанции "Эхо Москвы" 5.11.1997.
- [2] Интервью Б. Федорова программе "Итоги" 6.10.1996.
- [3] Интервью А. Вознесенского радиостанции "Эхо Москвы" 8.11.1997.
- [4] Пресс-конференция Г. Зюганова 4.07.1996.
- [5] Интервью А. Коржакова радиостанции "Эхо Москвы" 24.09.1996.
- [6] Пресс-конференция А. Коржакова 12.08.1997.
- [7] Интервью С. Ковалева радиостанции "Эхо Москвы" 18.11.1997.
- [8] "Круглый стол" по проблемам российско-украинских отношений с участием пом. президента РФ С. Приходько, зам. министра иностранных дел Б. Пастухова и председателя Совета по военной и оборонной политике С. Караганова, 29.05.1997.
- [9] Пресс-конференция А. Куликова 16.10.1996.
- [10] Интервью А. Лебеда радиостанции "Эхо Москвы" 17.10.1996.
- [11] Интервью А. Лебеда радиостанции "Эхо Москвы" 6.11.1997.
- [12] Пресс-конференция сотрудников НТВ (Е. Масюк и др.) 19.08.1997.
- [13] Интервью В. Машкова радиостанции "Эхо Москвы" 22.10.1997.
- [14] Разговор Б. Немцова с С. Лисовским. Расшифровка магнитофонной записи, опубликованная в "Новой газете".
- [15] Интервью Б. Немцова радиостанции "Эхо Москвы" 7.05.1997.
- [16] Интервью В. Черномырдина ОРТ 28.03.1998
- [17] Пресс-конференция Ю. Щекочихина и Р. Кутаева. 5.05.1997.